



求人

JOB OFFER

通訳者

INTERPRETER

整理番号 JOB004
雇用者 日本自転車競技連盟
雇用形態 契約／フルタイム
契約期間 2024年9月～2029年3月
給与 経験に応じて優遇
勤務地 日本・静岡県伊豆
掲載日 2024年6月15日
募集終了 本募集は、募集終了（採用者決定）
もしくは募集中止（採用なしに募集
終了）となるまで継続いたします。

Document ID JOB004
Employer Japan Cycling Federation
Work Type Contract/Full Time
Contract period September 2024 to March 2029.
Salary Upon experience
Location Izu, Shizuoka Prefecture, Japan
Posted 15/JUN/2024
Closes The position will remain open
until the position is either closed
(an applicant hired) or cancelled
(position closed without a hire)

職務内容

JOB DESCRIPTION

前文

Pre-ambler

日本自転車競技連盟（JCF）は、UCI（国際自転車競技連合）、JSC（日本スポーツ振興センター）、JOC（日本オリンピック委員会）により認められた、日本国内のすべての自転車競技を統括する公益法人です。JCFは、オリンピック、パラリンピック、アジア大会など、エリートレベルの代表チームおよび自転車競技の管理と発展に責任を負っています。

Japan Cycling Federation (JCF) is the recognized authority by the UCI (Union Cycliste International), JSC (Japan Sports Council) and JOC (Japan Olympic Committee) on all aspects of cycling in Japan. JCF is responsible for the management and development of the sport from the national team at the elite level, including Olympic, Paralympic and Asian Games.

JCFは、オリンピック、パラリンピック、世界選手権でメダルを獲得できるパフォーマンスを達成できるよう、才能ある日本のトラックサイクリストを育成する効果的なシステムをハイパフォーマンスセンター（HPC）を通じて立案、維持することを目指しています。

JCF, through its High-Performance Center (HPC), aims to create and sustain an effective system that develops talented Japanese track cyclists to achieve Olympic, and World Championship medal performances.



概要

通訳者は、短距離ナショナルヘッドコーチの英語通訳として、コーチが発信した情報やコーチに対して重要な情報を正確に通訳・翻訳し、コーチをサポートしていただきます。

ときにより、通訳者は特定のプロジェクトを担当することもあります。

所属

トラック短距離ヘッドコーチ

主要な職務内容(但しこれに限らない)

- 他言語（日本語と英語）を話す関係者間のコミュニケーションを手助けする。
- 重要な情報を正確かつ明確に、日本語から英語もしくは英語から日本語に通訳する。
- 他のチームメンバーの代わりに英語と日本語の翻訳を行う。要請に応じて適宜文書の翻訳を行うこともある。
- すべてのチームメンバー、顧客、訪問者、サプライヤー、ステークホルダーに質の高いサービスを提供し、良い関係を築き、またそれを維持する。
- スケジュールの確認など、必要に応じてチームメンバーをフォローアップし、予定のリマインドなどを行う。
- 必要がある場合、通常業務時間外に時折サービスを提供する。
- 事前に書類を読み、補助のための資料を用意する。
- 指示に応じて、職務に関連した多岐にわたる任務を行う。
- 守秘義務を厳守する。

必要条件（但しこれに限らない）

- 英語と日本語を流暢に話し、日仏間で翻訳を行え、リスニング能力を有すること。

Short Description

The Interpreter will be responsible of assisting the Sprint National Coach, providing accurate interpretation and translation of critical information in direct service to the Coach and/or other team members who are working with people who cannot speak or understand English.

Sometimes, the Interpreter will be responsible of specifics projects.

Reports to

Track Sprint Head Coach

Main Responsibilities (include but are not limited to)

- Facilitate communication between parties who speak two different languages (Japanese and English).
- Precisely and accurately interpret critical information real time from Japanese to English, and vice-versa.
- Assist in translating from English and Japanese on behalf of team members; may translate documents as specifically requested.
- Establish and maintain quality service and positive interaction with all team member, customers, visitors, providers, and stakeholders.
- Assist team members follow-up as necessary, to include contacting them with appointment reminders.
- Provide occasional services outside of normal working hours on as as-needed basis.
- Reading papers and preparing support materials beforehand.
- Perform miscellaneous job-related duties as assigned.
- Maintain strict confidentiality.

Requirements (include but are not limited to)

- Fluency in English and Japanese speaking, writing and listening skills. Reference levels:



- 日本語: ネイティブもしくは JLPT 1
- 英語: ネイティブもしくは TOEIC (800-990)

- Japanese: Native or JLPT 1
- English: Native or TOEIC (800-990)

- 年 15 週間程度遠征に行けること。
- 必要に応じて通常業務時間外勤務を行えること。
- 記録や情報についての守秘義務を厳守できること。
- コンピューターと MS Office (Word, Excel など) の使用経験があること。
- 日本で運転できること。
- 自転車関連用語の知識があることが望ましいが、必須ではない。
- Available to tour for up to 15 weeks per annum.
- Ability to work outside of normal working hours as needed.
- Ability to maintain confidentiality of records and information.
- Experience in the usage of computers and office software packages (Ms Word, Excel, etc.)
- The applicant needs to be able to drive in Japan.
- Ideally, current knowledge of cycling terminology.

能力と適応性（但しこれに限らない）

- 人前で話すことに抵抗がないこと
- 優れたコミュニケーション能力、柔軟性、顧客サービス志向。
- 組織内で必要とされるスキルが高いこと、時間管理能力、自発性。
- プレッシャーのある状況で柔軟に能力を発揮して働けること。

Key Competencies and Behaviors (include but are not limited to)

- Being comfortable with public speaking.
- Strong interpersonal skills, flexibility, and customer service orientation.
- Good organizational skills, time management skills and initiative.
- Flexible and capable to work under pressure.

全般

- この職に就くものは、伊豆ベロドローム（日本）近辺に居住することが求められます。
- 本職種は大会や合宿等による移動や、週末を含む通例とは異なる就業時間での業務が求められることがあります。
- JCF が規定するすべての方針を遵守し、方針が適切に実施されるようにします。

General

- The person taking this role will be required to live in Japan, nearby Izu velodrome.
- The incumbent will be also required to travel to Competitions and Training Camps, and working non-traditional work hours, including weekends.
- Comply with all policies set down by JCF and ensure that they are implemented as appropriate



応募

現在の給与額、希望の給与額、連絡先電話番号、メールアドレス、住所、現在の勤務状況及び業務開始可能日を含めた、すべて記載した履歴書を下記まで送付してください。

送付先：hr@japanhpc.com

応募書類には参照番号「JOB004」を記載してください。

6 カ月以内に面接の案内がない場合、選考は不通過だったとお考えください。

すべての応募は、最大限厳格に機密として取り扱われます。収集されたデータは、採用など雇用関連の目的のみに使用されます

APPLICATIONS

Please send full resume to hr@japanhpc.com, including:

- Current and expected salary.
- Contact telephone number, email and postal addresses.
- Current work situation and availability date for starting.

Please quote reference no. “JOB004” in the application.

Applicants who are not invited for interview within six months may consider their applications unsuccessful.

All applications will be treated in the strictest confidence. Data collected will be used for recruitment and other employment-related purposes only.